

..... [p1]

+

Luyck, den 8^{sten} 9^{ber}, 83.

Eerweerde Heer,¹

Gij zoudt kunnen denken dat wij in slaap geraakt zijn of ten minste een dutje doen: nogtans zijn wij springlevendig. Als bewijs vindt gij hier achter een lijstje van theologanten, bijkans allen vlamingen zoo ver als ze warm zijn, die verlangen op Loquela in te teekenen. Verschilligen van hen hebben beloofd van voor 't vlaamsch te werken: moge 't waar zijn!!

Twelf man op de veertig, dat is min - en toch veel.

Zoudt gij, eerweerde heer, de goedheid willen hebben van ons Loquela te doen zenden? — Maar hoe? Zoudt gij ons de nummers van Mei tot November '83 nog kunnen sturen? Gaat het; zou men dan niet beter doen van ze in één pak aan mijne t'huisrichting, J. Lenaerts, Seminarie, Luyck, te verzenden. Gaat het niet; zullen wij dan van nu af het Tijdschrift ontvangen, en wie zal dan de betaling geregeld worden?

• -----

Wat beteekent: weekende, in deze uitdrukking: voor 't slegen² van eene weekendende wond³

.....

1 Deze brief van L. Lenaerts aan G. Gezelle staat op de keerzijde van een handgeschreven [brief van A. Cuppens aan G. Gezelle](#). Beide gepubliceerd in A. Cuppens, De eerste "'t Daghetjongens" en Guido Gezelle. In: 't Daghet in den Oosten: 26 (1910) 4, p. 53-55.

2 A. Cuppens publiceerde [het antwoord van Gezelle](#) in: De eerste "'t Daghetjongens" en Guido Gezelle. In: 't Daghet in den Oosten: 26 (1910) 4, p. 58: "Slegen, ook slein (g=i) sleine is regen, druppelende vochtigheid; een weekendende 'wand' kan een week wordende muur zijn, een wakke vochtige muur."

3 A. Cuppens publiceerde [het antwoord van Gezelle](#) in: De eerste "'t Daghetjongens" en Guido Gezelle. In: 't Daghet in den Oosten: 26 (1910) 4, p. 58: "'Voor 't slegen van een weekendende wand' is mij moeilijk om verstaan, bij gebrek aan verder bescheid, of de zin oud, of nieuwgedrukt, limburgsch, brabantisch is of ter welker gelegenheid gebruikt."

Cuppens merkt op in voetnoot: "Ik geloof het wel: J.L. had het w. wond onduidelijk geschreven, zoo dat G.G. las wand."

Wat verstaat men door: een gehimpt⁴ peerd?

• -----•

Binnen korts, als ge daarmêe tevreden zijt, zullen wij u nog eene honderd woorden schikken, die niet in Weiland⁵ gekend zijn.

Arth. Lewylle groet u hertelik, wie

JW. Lenaerts.

.....

- 4 A. Cuppens publiceerde [het antwoord van Gezelle](#) in: De eerste "'t Daghetjongens" en Guido Gezelle. In: 't Daghet in den Oosten: 26 (1910) 4, p. 58: "Himpen = hinken of mogelijks doen himp(k)en? Men doet peerden himpen die achter hun meesters lijk gaan; of uw gehimpt peerd zulk een is en wete ik niet."
- 5 A. Cuppens, De eerste "'t Daghetjongens" en Guido Gezelle. In: 't Daghet in den Oosten: 26 (1910) 4, p. 55 noteerde Cuppens de volgende voetnoot: "Weilands en Sleeckx' woordenboeken bestonden in de boekerij van 't Groot Seminarie en waren, te dien tijde, de eenige "taalkundige" werken die wij ter beschikking hadden. De "Weiland" van 't Groot Seminarie moet nog volstaan met J. L'. aantekeningen."

Correspondence Description

Sender	Lenaerts, Leonard Willem Jakob
Recipient	[Gezelle, Guido]
Date Sent	08/11/1883
Place Sent	Luik
Annotation	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotation	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Published in	De eerste "t Daghetjongens" en Guido Gezelle. / door August Cuppens. - In: 't Daghet in den Oosten. - Jrg. 26 (1910) nr.4, p.55

Document Description

Physical Description

Support Material	1 enkel vel, 211 mm x 134 mm papier, wit papiersoort: 1 zijde beschreven, inkt
Condition	volledig
Lay-out	brief van August Cuppens aan Guido Gezelle op zijde 2

Manuscript Identification

Country	België
Place	Brugge
Repository	Guido Gezellearchief
ID Gezelle Archive	5367
Library record	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11676
IIIF manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/f44c83ef138854a3fbe87960889863441ee0c348/manifest

Content Description

Incipit	Gij zoudt kunnen denken dat wij in slaap
Text Type	brief
Languages	Nederlands

Encoding Description

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colophon

Title	08/11/1883, Luik, Leonard Willem Jakob Lenaerts aan [Guido Gezelle]
Editor	Miet Hubrechts; Universiteit Antwerpen
Principal	Els Depuydt
Funder	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Publisher	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Publication Place	Brugge, Gent
Publication Date	2026
Availability	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citing	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
